领回被移走单车的申请表
APPLICATION FORM FOR RETURN OF REMOVED BICYCLE(S)
适用于 2026 年 11 月 9 日长洲码头及长洲公众码头的单车清理行动
APPLICABLE TO BICYCLE CLEARANCE OPERATION IN CHEUNG CHAU FERRY PIER AND CHEUNG CHAU PUBLIC PIER ON 9 NOVEMBER 2026

申请人须知
NOTICE TO APPLICANT

1. **注意**：任何人以欺骗手段取得财物，属犯法行为。根据《盗窃罪条例》(第 210 章) 第 17 条，违法者一经定罪，最高可处监禁 10 年。

   Caution : It is an offence to obtain property by deception. Any person committing the offence is liable on conviction to maximum imprisonment for 10 years under section 17 of the Theft Ordinance, Cap. 210.

2. 根据《简易程序治罪条例》(第 228 章) 第 4A 条，任何人无合法权限或解释而陈列或留下，或导致陈列或留下任何物品或东西，而这些物品或东西对在公众地方的人或车辆造成阻碍、不便或危害者，或可能对在公众地方的人或车辆造成阻碍、不便或危害者，**可处第 4 级罚款(现时为$25,000)或监禁 3 个月**。

   当局可检控违例停放单车以致造成阻碍的人士。

   In accordance with section 4A of the Summary Offences Ordinance, Cap. 228, any person who without lawful authority or excuse sets out or leaves, or causes to be set out or left, any matter or thing which obstructs, inconveniences or endangers, or may obstruct, inconvenience or endanger, any person or vehicle in a public place **shall be liable to a fine at level 4 ($25,000 at present) or to imprisonment for 3 months**.

   The Authority may prosecute the person who illegally parked the bicycle causing obstruction.

3. 本申请表必须于 **2026 年 11 月 18 日或之前**送达运输署下列地址。**逾期递交的申请将不予受理。**

   This application form must be delivered to the below address of the Transport Department **on or before 18 November 2026**. **Late submission will NOT be handled.**

4. 申请人必须为有关单车的车主。在当局/法院决定是否发还有关单车前，申请人须在运输署通知的日期，**亲身**前往指定地点，一般**至少三次**，以：
   1）办理辨认单车手续；
   2）作索还单车车主口供；及
   3）前往法院出庭应讯（如当局决定对申请人进行检控）。

   The applicant must be the owner of the concerned bicycle. Before the Authority/Court decides whether the concerned bicycle could be returned, the applicant must visit the designated spots **in person** on the dates notified by the Transport Department, usually **at least three times**, to :
   1) complete the procedure for identifying the bicycle;
   2) provide a cautioned statement as the owner reclaiming the bicycle; and
   3) appear in court for hearing (if the Authority decides to prosecute the applicant).

5. 填妥申请表后，请交回以下地址：
   Please return the completed application form to the following address :

   新界 沙田 沙田乡事会路 138 号
   新城市中央广场 2 座 19 楼 1902 至 1903 室
   运输署 新界分区办事处 交通工程部
   传真：3575 9640

   Transport Department
   Traffic Engineering Division / New Territories Regional Office
   Units 1902-03, 19/F, Tower 2, Grand Central Plaza,
   138 Sha Tin Rural Committee Road, Sha Tin, New Territories
   Fax : 3575 9640

6. 如对这项申请有任何查询，请致电 3575 8148 与运输署联络。
   For any enquiries about this application, please contact the Transport Department at 3575 8148.

第一部分（由申请人填写）
PART I (To be completed by the applicant)

致 运输署
To Transport Department

<table>
<tr><td colspan="5">1. 认领人资料：
Particulars of Claimant :</td></tr>
<tr><td colspan="2">姓名（英文正楷）：
Name (English in block letters) :</td><td></td><td>（中文）：
(Chinese) :</td><td></td></tr>
<tr><td>出生日期 ：
(日 / 月 / 年)
Date of Birth :
(DD/MM/YYYY)</td><td>/ /</td><td>性别 ：男 / 女 *

Gender : M / F *</td><td>香港身份证号码 / 护照号码 * :
HKID No. /
Passport No.* :</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2">通讯地址 ：
Correspondence Address :</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">联络电话号码 ：
Contact Tel. No. :</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="5">2. 本人现申请领回被运输署人员移走的下列单车：
I wish to apply for the return of the bicycle(s) which was / were removed by the authorized officers of the Transport Department :</td></tr>
<tr><td colspan="2">单车说明 ：
Description of bicycle(s) :</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">数量 / 尺寸 / 重量 ：
Quantity/Size/Weight :</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="2">单车停放地点 ：
Location of bicycle parked :</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td colspan="5">3. 本人
(a) 谨此声明，上述单车属 本人所有 / 上述财物属本人所代表公司所有*；及
(b) 定会在指定认领当日出示证据 (例如上述单车的锁钥、清晰的购买单据 / 照片或宣誓声明) 以证明拥有该 / 该等单车。

I hereby
(a) declare that I own the above bicycle(s) / that the above property is owned by the Company I am representing *; and
(b) confirm that I will provide evidence in support of the ownership (e.g. key of the above bicycle, clear purchase invoice/photo or oath) on the day appointed to attend the depot for the claiming back of the removed bicycle.</td></tr>
</table>

认领人签署 / _____公司印章及获授权的董事_____代表公司签署*:
Signature of Claimant / Sealed with the Common Seal of _____, and SIGNED by _____, its director duly authorized for and on behalf of the Company*
日期 Date:
* *请删去不适用者。 Please delete where appropriate.*

注意：填写此表格前，请参阅「申请人须知」及随本申请表夹附的「有关《个人资料（私隐）条例》的通知书」。
Important: Before filling in this form, please read "Notice to Applicant" and the attached copy of "Notification in relation to Personal Data (Privacy) Ordinance".

第二部分（只供运输署职员填写）
PART II (For Transport Department staff use only)

□	发还被移走的单车 Return of removed bicycle(s)	□	不批准申请 Refusal of application

原因 : Reason :	

姓名 : Name :		职级及职位 : Rank and designation :	
签署 : Signature :		日期 : Date :	

有关《个人资料（私隐）条例》的通知书
NOTIFICATION IN RELATION TO PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE

1. 运输署收集得到的个人资料，会用于执行《简易程序治罪条例》(第 228 章) 和《刑事诉讼程序条例》(第 221 章)，并可为上述目的而移交其他政府部门使用。
   The personal data collected by the Transport Department will be used for the purpose of enforcing the Summary Offences Ordinance, Cap. 228 and the Criminal Procedure Ordinance, Cap. 221 and may be transferred to other Government departments for such purpose.

2. 根据《个人资料（私隐）条例》(第 486 章) 第 18 和 22 条及附表 1 第 6 原则，你有权要求查阅和更正个人资料。如拟索取有关资料的副本，可能须按运输署的规定缴交费用。
   You have a right to request access to and correction of the personal data in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance, Cap. 486. The provision of a copy of the data may be subject to a charge as demanded by the Transport Department.

3. 如对所收集的个人资料有任何查询，包括要求查阅和更正个人资料，请向以下方面提出：
   Enquiries concerning the personal data collected, including the making of access and corrections, should be addressed to :

   新界 沙田 沙田乡事会路 138 号
   新城市中央广场 2 座 19 楼 1902 至 1903 室
   运输署 新界分区办事处 交通工程部
   传真：3575 9640

   Transport Department
   Traffic Engineering Division / New Territories Regional Office
   Units 1902-03, 19/F, Tower 2, Grand Central Plaza,
   138 Sha Tin Rural Committee Road, Sha Tin,
   New Territories
   Fax : 3575 9640